

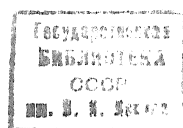
LE
OPERE POSTUME

DI
VITTORIO ALFIERI

VOLUME .X

BRESCIA
PER NICOLÒ BETTONI

MDCCCIX



4119180-54

L' ENEIDE

DI

VIRGILIO

TRADOTTA

DA

VITTORIO ALFIERI

COL TESTO A FRONTE

P. VIRGILII MARONIS

AENEIDOS

LIBER SEPTIMUS

*Tu quoque litoribus nostris, Aeneia nutrix,
Aeternam moriens famam, Caieta, dedisti:
Et nunc servat honos sedem tuus; ossaque nomen
Hesperia in magna, si qua est ea gloria, signat.
At pius exsequiis Aeneas rite solutis,
Aggere composito tumuli, postquam alta quierunt
Aequora, tendit iter velis, portumque relinquit.
Aspirant aurae in noctem: nec candida cursum
Luna negat. splendet tremulo sub lumine pontus.
Proxima Circaeae raduntur litora terrae;
Dives inaccessos ubi Solis filia lucos*

DELL' ENEIDE

DI VIRGILIO

LIBRO SETTIMO

Tu pur, nobil d'Enea nudrice antiqua,
Gaeta, ai lidi nostri eterna fama
Davi, morendo: e vivo onor per anco
Serba il tuo avello, a cui dier l'ossa il nome,
Che a tutta Esperia la tua gloria addita.
Compiuto Enea ver essa il rito sacro
Dell'esequie dovute, illustre tomba
Le innalza: e quete poi vedendo l'onde,
Sciolte al vento le vele, il porto ei lascia.
Spiran da sera favorevoli aure:
Concede Cinzia i candidi suoi raggi,
Sotto cui l'acque tremule biancheggiano.
L'armata omai radea di Circe il lito;
Dove, splendida figlia essa del Sole,

*Assiduo resonat cantu, tectisque superbis
 Urit odoratam nocturna in lumina cedrum;
 Arguto tenues percurrens pectine telas.
 Hinc exaudiri gemitus, iraeque leonum
 Vincla recusantum, et sera sub nocte rudentum;
 Setigerique sues, atque in praesepibus ursi
 Saevire, ac formae magnorum ululare luporum:
 Quos hominum ex facie Dea saeva potentibus herbis
 Induerat Circe in vultus ac terga ferarum.
 Quae ne monstra pii paterentur talia Troes
 Delati in portus, neu litora dira subirent;
 Neptunus ventis implevit vela secundis,
 Atque fugam dedit, et praeter vada fervida vexit.
 Jamque rubescebat radiis mare, et aethere ab alto
 Aurora in roseis fulgebat lutea bigis:
 Cum venti posuere, omnisque repente resedit
 Flatus, et in lento luctantur marmore tonsae.
 Atque hic Aeneas ingentem ex aequore lucum*

Fra perigliose selve in regio tetto
 Albergasi. Suonar fa intorno intorno
 L'aure di canto lusinghiero, assisa
 Tra faci in copia d'odoroso cedro
 Le intere notti; e in maestrevol modo
 Col dotto ago dipinge egregie tele.
 Fin dalla spiaggia i Teucri udiano gli urli,
 Or d'irati leoni dibattentisi
 Con le abborrite lor catene, e l'ore
 Tarde notturne di ruggíti empíendo;
 Or di feri cignali, or d'orsi i ringhj;
 Gli ululati or di lupi smisurati:
 Mostri tutti, in cui Circe, immane Diva,
 Colla possanza di sue magich'erbe,
 Uomini trasmutava. A sì inaudita
 Orrida sorte i píetosi Teucri
 Sottraeva Nettuno, a lor seconde
 L'aure in guisa spirando, che già lungi
 Sfuggon dal fero lido, oltre ai spumanti
 Flutti del porto insidíoso. E il mare
 Già rosseggiava pe'vegnenti raggi
 Dalla rosata Aurora saettati;
 Quando, al cader de' venti a un tratto, giace
 Muta ogni vela; e, sovra il quasi immobile
 Cristallo ondoso, si travaglia il remo.
 Ecco, allora un gran bosco Enea dall'acque
 Scorge sul lido; e fra sue dense piante

*Prospicit. hunc inter fluvio Tyberinus amoeno,
 Vorticibus rapidis, et multa flavus arena
 In mare prorumpit. variae circumque supraque
 Assuetae ripis volucres, et fluminis alveo,
 Aethera mulcebant cantu, luscoque volabant.
 Flectere iter sociis, terraeque advertere proras
 Imperat; et laetus fluvio succedit opaco.*

*Nunc age, qui Reges, Erato, quae tempora rerum,
 Quis Latio antiquo fuerit status, advena classem
 Cum primum Ausoniis exercitus appulit oris,
 Expediam: et primae revocabo exordia pugnae.
 Tu vatem, tu, Diva, mone. dicam horrida bella.
 Dicam acies, actosque animis in funera reges,
 Tyrrhenamque manum, totamque sub arma coactam
 Hesperiam. major rerum mihi nascitur ordo:
 Majus opus moveo. Rex arva Latinus et urbes
 Jam senior longa placidas in pace regebat.
 Hunc Fauno et Nympha genitum Laurente Marica
 Accipimus. Fauno Picus pater; isque parentem
 Te, Saturne, refert: tu sanguinis ultimus auctor.
 Filius huic, fato Divum, prolesque virilis
 Nulla fuit, primaque oriens erepta juventa est.*

Ratto insieme ed ameno il Tebro scorre
 Su l'aurea arena, e in mar prorompe. Intorno
 Alle sue rive e sovra l'onda istessa
 Varj indigeni augelli co'lor canti
 Dolce fean risuonar la selva e l'etra.
 Tosto ai compagni il Duce impon, che il corso
 Pieghino a dritta; e lieto egli l'eccelse
 Prore su per lo fiume a terra spinge.

Or narra, Erato, meco, in quale stato,
 Quai Regi allor s'avesse il Lazio antico,
 Quando afferrò da pria l'Ausonie spiagge
 La Teucra armata. O Diva, or tu m'ispira
 Sì, ch'io di guerre orride tanto il fonte
 Disveli. Io vate, or narrerò gli sdegni,
 Ond'ebber morte i Duci in aspre pugne;
 Io, le Tirrene schiere, e in armi sorta
 La Esperia tutta, narrerò. Ben altra
 Materia ai carmi or mi s'appresta; impresa
 Ben altra, io tento. — In lunga amabil pace
 Reggeva i campi e la città Latino,
 Placido Re, già in là cogli anni alquanto;
 Nato (fama è) di Fauno e di Marica,
 Laurente Ninfa. A Fauno, Pico; e a Pico,
 Tu, Saturno, eri padre: origin prima,
 Tu, della illustre schiatta. Ai Numi piacque
 Tutti ritor del miglior sesso i figli
 Al Re, nei loro anni primieri; e sola

*Sola domum, et tantas servabat filia sedes,
 Jam matura viro; jam plenis nubilis annis.
 Multi illam magno e Latio, totaque petebant
 Ausonia: petit ante alios pulcherrimus omnes
 Turnus; avis atavisque potens: quem Regia conjux
 Adjungi generum miro properabat amore:
 Sed variis portenta Deum terroribus obstant.
 Laurus erat tecti medio, in penetralibus altis,
 Sacra comam, multosque metu servata per annos:
 Quam pater inventam, primas cum conderet arces,
 Ipse ferebatur Phoebo sacrasse Latinus:
 Laurentisque ab ea nomen posuisse colonis.
 Hujus apes summum densae, mirabile dictu,
 Stridore ingenti liquidum trans aethera vectae,
 Obsedere apicem; et pedibus per mutua nexis
 Examen subitum ramo frondente pependit.
 Continuo Vates, Externum cernimus, inquit,
 Adventare virum; et partes petere agmen easdem
 Partibus ex isdem, et summa dominariæ arce.*

Di sì gran seggio erede omai lasciargli
 Una già nubil figlia; alle cui nozze
 Proci dal Lazio e dall' Ausonia tutta
 Aspiravano a gara. A ogni altro innanzi,
 Per beltade, e potenti avi scettrati,
 Il giovin Turno richiedeala: e questi,
 Alla Regina più di tutti accetto
 Per genero era; ma, al desío materno
 Si opponeano portenti spaventosi,
 Che varj il Cielo iva ostentando. Un lauro
 Di sacre frondi, e da molti e molti anni
 Riverito, ombreggiava nel bel centro
 Dell' alta intima reggia. Il Re Latino
 (Diceasi) quivi in sue radici saldo
 Già trovato l' avea, pria ch' egli ergesse
 Le sue rocche: e, il robusto arbor sacrando,
 Piaceagli a' suoi di Laurentini imporre
 Da quel bel lauro il nome. Or, d' esso in cima,
 Con gran ronzío, pel lieve aere a volo
 Sciamè immenso venía d' api, che tosto
 Dal cacume, co' piedi una nell' altra
 Avvincolate, di grappoli in guisa
 Giù fra' rami pendean, portento strano.
 Ratto grida un de' vati: Ecco, venirne
 Straniero Duce io veggo; ei, con sue squadre,
 Da quelle parti stesse, ond' è lo sciamè;
 E, in queste parti stesse all' alte nostre

*Praeterea, castis adolet dum altaria taedis,
 Ut juxta genitorem astat Lavinia virgo;
 Visa, nefas, longis comprehendere crinibus ignem,
 Atque omnem ornatum flamma crepitante cremari,
 Regalesque accensa comas, accensa coronam
 Insignem gemmis: tum fumida lumine fulvo
 Involvi, ac totis Vulcanum spargere tectis.
 Id vero horrendum, ac visu mirabile ferri.
 Namque fore illustrem fama, fatisque canebant
 Ipsam; sed populo magnum portendere bellum.*

*At rex sollicitus monstribus, oracula Fauni
 Fatidici genitoris adit; lucosque sub alta
 Consulit Albunea: nemorum quæ maxima sacro
 Fonte sonat, saevamque exhalat opaca Mephitim.
 Hinc Italae gentes, omnisque Oenotria tellus
 In dubiis responsa petunt. huc dona Sacerdos
 Quum tulit, et caesarum ovium sub nocte silenti
 Pellibus incubuit stratis, somnosque petivit;*

Rocche, impor giogo. Altro celeste avviso:
 Stava, del padre al fianco, all'are innanzi,
 Lavinia ardendo con verginea mano
 Casti incensi agli Dei. Parve ad un tratto
 (Orrida vista!) a sue prolisse chiome
 Fuoco avventarsi dall'altare; e il serto,
 E i veli, e tutti della regia testa
 I femminili ornati, scoppiettanti
 Fiamme rapide alzar, che in fumo poscia
 Trasparian rosseggiando, e tutta in breve
 Incendiando ivan la reggia. Un tale
 Prodigio, assai recò spavento: i vati
 Predicean, che Lavinia illustre molto
 Ben per fama saría; ma, che aspra e lunga
 Guerra ai popoli annunzia il rio portento.

Atterritone il Re, l'oracol sacro
 Del padre suo fatidico, di Fauno,
 A consultare imprende. Ei là si avvia,
 Donde l'opaca Albunea selva immensa
 Dal risonante scaturito fonte
 Aure esala di zolfo, a odorar gravi.
 Quindi l'Itale genti, Enotria tutta,
 Ne'lor frangenti traggono gli oracoli.
 Esposti quivi i doni, il Sacerdote
 Su molte cuoja di svenate agnelle
 In muta notte sdrajasi, e abbandonasi
 Al sonno in braccio. Svolazzangli intorno

*Multa modis simulacra videt volitantia miris:
 Et varias audit voces, fruiturque Deorum
 Colloquio; atque imis Acheronta affatur Avernis.
 Hic et tum pater ipse petens responsa Latinus,
 Centum lanigeras mactabat rite bidentes;
 Atque harum effultus tergo stratisque jacebat
 Velleribus. subita ex alto vox reddita luco est:
 Ne pete connubiis natam sociare Latinis,
 O mea progenies; thalamis neu crede paratis.
 Externi veniunt generi, qui sanguine nostrum
 Nomen in astra ferent: quorumque a stirpe nepotes,
 Omnia sub pedibus, qua Sol utrumque recurrens
 Aspicit Oceanum, vertique regique videbunt.*

*Haec responsa patris Fauni, monitusque silenti
 Nocte datos, non ipse suo premit ore Latinus:
 Sed circum late volitans jam fama per urbes
 Ausonias tulerat; cum Laomedontia pubes
 Gramineo ripae religavit ab aggere classem.
 Aeneas, primique duces, et pulcher Iulus,
 Corpora sub ramis deponunt arboris altae:
 Instituuntque dapes, et adorea liba per herbam*

In portentosi aspetti Ombre affollate :
 Voci ode varie: ei con gl' Iddii favella;
 E, nel profondo baratro d' Averno,
 Con Acheronte istesso. Il Re sen viene
 Quivi all' oracol dunque: egli v' immola
 Cento lanose pecore, a seconda
 Del sacro rito: indi, su i bianchi velli
 Il regal fianco adagia. Ecco, una voce
 Suonar dall' alta selva: O figliuol mio,
 Cercar non vogli alla tua erede sposo
 Nel Lazio, no; talamo infausto ei fora
 Quel, che apprestar vedresti. A voi da lunge
 Vengon generi estrani, dal cui seme
 Alle stelle ergerassi il Latin nome;
 Tal, che i misti nepoti un dì soggetta
 Vedransi ai piè quanta è la terra, e quanta
 Da un Oceáno all' altro il Sol ne alluma.

Già non chiude in suo petto il Re Latino
 Nè il paterno responso, nè gli avuti
 Nel notturno silenzio eccelsi avvisi.
 Per l' Ausonie cittadi a vol già corsa
 Della Fama su l' ali era tal nuova,
 Quando all' erbose Tiberine rive
 La Teucra armata ancoravasi. Enea,
 E i primi Duci, e il vago Giulo, a terra
 Balzati, all' ombra assidonsi d' un' alta
 Arbore; e, fatta su per l' erbe mensa